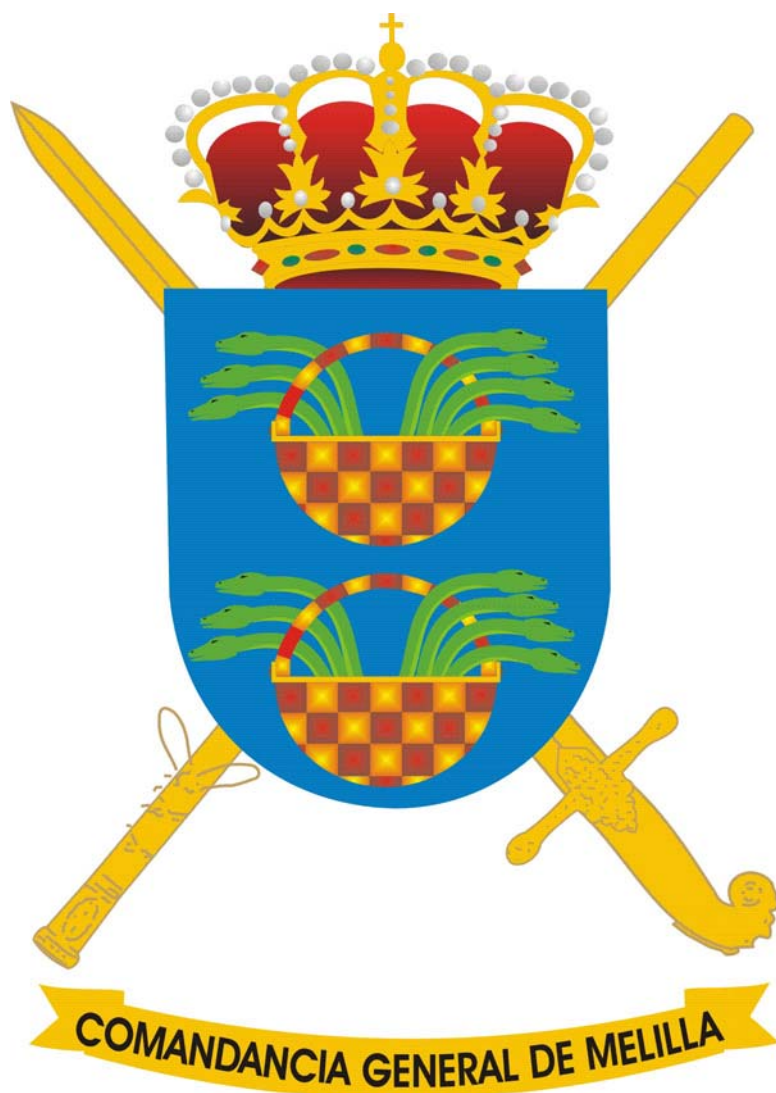


COMGEMEL

OFICINA DE COMUNICACIÓN



NOTICIAS DE DEFENSA EN LOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN ESCRITOS

FECHA: 09 de Agosto de 2013



Los musulmanes celebran hoy el Aid El Fitr tras 30 días de ayuno

Una salva de artillería saludó anoche el final del mes sagrado del Ramadán y la llegada de la pascua, tras recuperar el Ejército y la Ciudad una tradición de inicios del pasado siglo

La comunidad musulmana de Melilla celebra desde hoy una de las festividades más importantes del calendario musulmán. La traducción de Aid El Fitr es el de la 'Pascua Chica' y conmemora el final del Ramadán, el noveno mes del calendario que señala el ayuno. Una

salva de artillería saludó anoche estos acontecimientos, tras recuperar el Ejército y la Ciudad una tradición de inicios del pasado siglo. Se realizó desde Rostrogordo a las diez de la noche.

P. 10 y 11, y Edito-

Editorial

Una fiesta con gran incidencia en la ciudad

Melilla estará hoy prácticamente paralizada. Se celebra una de las fiestas más importantes de la comunidad musulmana, el final de Ramadán o Aid El Fitr. Y su incidencia, como es evidente, será notable en la ciudad porque la práctica totalidad de los puestos de los mercados y en otros muchos sectores en los que predominan quienes profesan esta religión, permanecerán cerrados. Los mellillenses de origen bereber suponen prácticamente la mitad de la población y por tanto una celebración de estas características, que además de su ámbito religioso también tiene su aspecto familiar, afectará indudablemente al normal desarrollo de la vida cotidiana de la ciudad. Una experiencia que ya conocen todos y con la que ya nos hemos acostumbrado porque forma parte de la multiculturalidad de Melilla, en la que las fiestas deben ser compartidas por todos.

Atrás quedan 30 días de ayuno del mes de Ramadán, un mes que ha estado marcado en esta ocasión por un resurgimiento de los enfrentamientos de la Comisión Islámica de Melilla (CIM) con la Ciudad Autónoma, por su desacuerdo con la programación realizada por el Instituto de las Culturas para este período. Una batalla que ha llegado al extremo de que la CIM habría rechazado "hasta el agua" ofrecido por esta institución para el rezo colectivo programada para hoy junto al campo de la Legión, como



Melilla estará hoy prácticamente paralizada. Se celebra una de las fiestas más importantes de la comunidad musulmana, el final de Ramadán o Aid El Fitr, que anoche fue anunciado con salvos de honor

ha denunciado la viceconsejera Fadela Mohatar. La también responsable del Instituto de las Culturas, no obstante, ha subrayado que esta federación religiosa no representa a toda la comunidad musulmana mellillense y la Ciudad cumplirá con su cometido de proveer a este rezo con las medidas necesarias para su buen desarrollo.

Por otro lado, está la recuperación de una tradición que data de principios del pasado siglo, como son las salvas de honor para anunciar el final del Ramadán y la llega-

da de la pascua musulmana.

Al margen de todo ello, resaltar que hoy es una día de fiesta, con un Aid El Fitr o Pascua Chica que se caracteriza sobre todo por ser una celebración muy familiar,

similar en este caso a la Navidad de los cristianos, donde todos los integrantes se reúnen tras cumplir con las obligaciones religiosas y en las que los pequeños de la casa son los grandes protagonistas, al ser una jornada en la que reciben regalos. Como no podía ser de otro modo, la totalidad de los organismos oficiales, partidos políticos y entidades de diversa índole han felicitado a la comunidad musulmana local, una felicitación a la que también nos sumamos desde el periódico MELILLA HOY.

Este año se ha retomado la costumbre iniciada bajo el mandato del comandante general Gómez Jordana

El disparo de cañón por la ruptura del ayuno se inició hace más de un siglo

La estrecha relación entre la Comandancia General y el pueblo de Melilla, es una realidad más que comprobada y constatada a lo largo de la historia. Son muchas las circunstancias y los

hechos que lo justifican. Un ejemplo concreto es el prestar su colaboración para anunciar con un disparo de cañón la ruptura del ayuno diario a los musulmanes de esta ciudad durante el mes

sagrado del Ramadán; noveno mes del calendario musulmán. Se trata de una costumbre que está arraigada en la ciudad desde hace más de un siglo.

Redacción Melilla Hoy

Haciendo una retrospectiva histórica, todo apunta a que el comienzo de esta tradición data de los primeros años del siglo XX. La primera referencia que aparece en prensa es de 1906, por lo que la tradición se remonta a más de un siglo de antigüedad.

Referencias históricas

Fue en agosto de 1913 cuando el representante del sultán Kaid Bachir Ben Senuah visitó al comandante general de Melilla, Gómez Jordana, para solicitarle que, como en años anteriores, tanto al amanecer como al anochecer se efectuase el mencionado disparo.

En Melilla se efectuaba desde Fuerte Camellos y, para quienes se encontraban en el campo exterior, el aviso se realizaría desde las baterías del Zoco el Had, Nador, etc., así como en Alhucemas y el Peñón de Vélez.

Pero sin embargo fue posteriormente, en junio de 1918, cuando se tienen referencias



El disparo del cañón se produjo ayer a las 21,45 horas en Rostrogordo

públicas al aparecer anunciado en "El Telegrama del Rif" de 11 de junio que, en la tarde anterior, se habían realizado quince

salvas para anunciar el comienzo del citado mes sagrado.

Ya más tarde en 1924, por ejemplo, además del cañón de

Melilla, también se disparaba otro desde Cabo de Agua.

Y en una fecha más cercana en el tiempo, durante la década

El comienzo de esta tradición data de los primeros años del siglo XX y la primera referencia que aparece en prensa es de 1906

de los noventa, se estuvo ejecutando esta acción.

Esta labor ha venido desempeñándola, en época reciente, una batería del Regimiento Mixto de Artillería nº 32.

Retomar la costumbre

En el año actual de 2013, para señalar la finalización del Ramadán, se ha retomado esta colaboración y, a través del disparo del cañón que ayer se realizó a las 21:45 horas desde Rostrogordo se puso en conocimiento de toda la población musulmana y, por extensión, de toda la mellillense que han concluido los treinta días de ayuno previstos en el Corán, a contar desde que termina el octavo mes, Shaaban.

• La Comandancia General de Melilla recupera una tradición de la primera República ▶ 16



Cañonazo histórico para
despedir el Ramadán

Salva de cañón por el fin de Ramadán en la explanada de Rostrogordo

● Cuatro artilleros de la RAMIX 32 vestidos de época realizaron un disparo al aire

S. Perdiguero MELILLA

La explanada frente a los pinares de Rostrogordo fue finalmente el escenario elegido ayer por la noche para la salva de cañón con la que la Comandancia General de Melilla (Comgemel) quiso sumarse a la celebración del final del mes sagrado musulmán de Ramadán. El acto fue sencillo y con la solemnidad que requiere la ocasión y que caracteriza a las Fuerzas Armadas. El cabo 1º de Artillería, Antonio de Sousa y María, y los artilleros Eloy García Reyes, Leticia Torreblanca Moreno y Juan Manuel Cortijo Cantos fueron los encargados de recuperar la historia de Melilla, con una tradición que se perdió en los años 90, pero que se remonta a los años de la primera República española.

A las 22:15 horas, con la exquisita puntualidad que caracteriza a nuestro Ejército, los cuatro artilleros vestidos de época realizaron un disparo de cañón al aire. El estruendo retumbó con contundencia, tanto es así que desde el Poblado se oyeron voces de algunos vecinos, quienes seguramente desconocían el porqué de tremendo ruido.

Primera referencia en 1906

A pocos metros del lugar y en la mañana de hoy se celebrará el tradicional rezo colectivo, frente al cuartel de La Legión, pero anoche Melilla recuperó una parte de su historia. La estrecha relación entre la Comandancia General y el pueblo de Melilla, ha sido una realidad a lo largo de la historia. Son muchas las circunstancias y



Los artilleros De Sousa, García Reyes, Torreblanca y Cortijo fueron los que realizaron la salva en Rostrogordo.

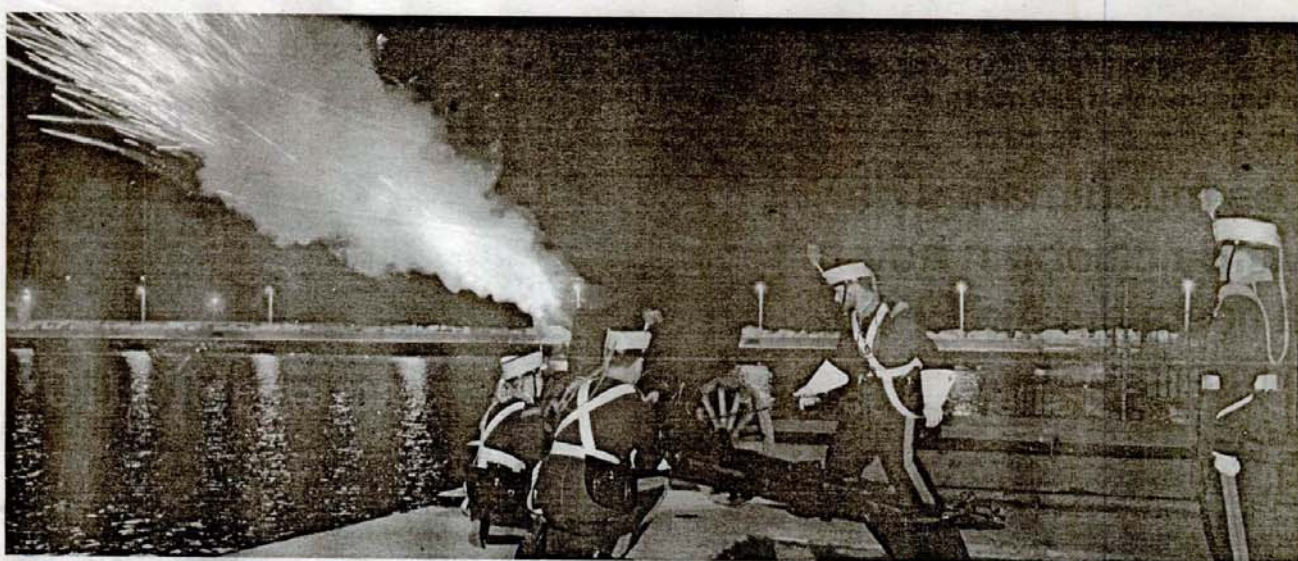
los hechos que lo justifican. Un ejemplo concreto es anunciar con un disparo de cañón la ruptura del ayuno en el fin del mes sagrado del Ramadán. Haciendo una retrospectiva histórica, todo apunta a que el comienzo de esta tradición data de los primeros años del siglo XX. La primera referencia que aparece en prensa es de 1906.

Cuando en agosto de 1913 el representante del Sultán Kaid Bachir Ben Senuah visitó al Coman-

dante General de Melilla, Gómez Jordana, le solicitó que, como en años anteriores, tanto al amanecer como al anochecer se efectuase el mencionado disparo. En Melilla se efectuaba desde Fuerte Camellos y para quienes se encontraban en el campo exterior, el aviso se realizaría desde las baterías del Zoco el Had, Nador, etcétera, así como en Alhucemas y el Peñón de Vélez. Posteriormente, en junio de 1918, aparecía anunciado en 'El Telegrama del

Rif' que, en la tarde anterior, se habían realizado quince salvas para anunciar el comienzo del citado mes sagrado.

En 1924, por ejemplo, además del cañón de Melilla, también se disparaba otro desde Cabo de Agua. Ya, más cercano en el tiempo, durante la década de los noventa, se estuvo ejecutando esta acción. Esta labor ha venido desempeñándola, en época reciente, una batería del Regimiento Mixto de Artillería nº 32.



Momento del cañonazo por parte de los artilleros

COMGEMEL retoma la tradición del disparo de cañón para romper el ayuno

Tuvo lugar en la noche del miércoles y ayer desde Rostrogordo. La primera referencia que aparece en prensa es en El Telegrama del Rif en 1906

Por El Telegrama

La Comandancia General de Melilla recupera una antigua tradición, en la que se contribuye a la difusión de los valores de solidaridad y respeto a nuestra diversidad cultural durante el mes de ramadán. En concreto saludó el fin de ramadán y la llegada de Aid el Fitir lanzando una salva de artillería.

Así, en la noche del miércoles y también en la de ayer jueves, se procedió a recuperar esta tradición con el disparo del cañón desde Rostrogordo.

"La estrecha relación entre la Comandancia General y el pueblo de Melilla, es una realidad más que comprobada y constatada a lo largo de la historia. Son muchas las circunstancias y los hechos que lo justifican. Un ejemplo concreto es el prestar su colaboración para anunciar con un disparo de cañón la

ruptura del ayuno diario a los musulmanes de esta ciudad durante el mes sagrado del Ramadán; noveno mes del calendario musulmán.

Haciendo una retrospectiva histórica, todo apunta a que el comienzo de esta tradición data de los primeros años del siglo XX. La primera referencia que aparece en prensa es de 1906.

Cuando en agosto de 1913 el representante del Sultán Kaid Bachir Ben Senuah visitó al Comandante General de Melilla, Gómez Jordana, le solicitó que, como en años anteriores, tanto al amanecer como al anochecer se efectuase el mencionado disparo. En Melilla se efectuaba desde Fuerte Camellos y, para quienes se encontraban en el campo exterior, el aviso se realizaría desde las baterías del Zoco el Had, Nador,

etc., así como en Alhucemas y el Peñón de Vélez. Posteriormente, en junio de 1918, apareció anunciado en "El Telegrama del Rif" de 11 de junio que, en la tarde anterior, se habían realizado quince salvas para anunciar el comienzo del citado mes sagrado.

En 1924, por ejemplo, además del cañón de Melilla, también se disparaba otro desde Cabo de Agua. Ya, más cercano en el tiempo, durante la década de los noventa, se estuvo ejecutando esta acción. Esta labor ha venido desempeñándola, en época reciente, una batería del Regimiento Mixto de Artillería nº 32.

En el año actual de 2013, para señalar la finalización del Ramadán, se ha retomado esta colaboración y, a través del disparo del cañón que ayer se realizó a las 21:45 horas desde Rostrogordo se puso en conocimiento de toda la población musulmana y, por extensión, de toda la melillense que han concluido los treinta días de ayuno previstos en el Corán, a contar desde que termina el octavo mes, Shaaban".



Referencia en El Telegrama del Rif de 1906